

**Giovanni Pontiero. In Memoriam**

Antonio Pamies & Wenceslao C. Lozano

Apuntes para una historia de la lexicografía contrastiva: el Arte de Trenado de Ayllón

Eva Muñoz Raya

1950-1985: La escuela soviética de traducción (y II)

Enrique Fernández Vernet

La cuestión del método

Amparo Hurtado Albir

Difamación y real malicia en EE.UU. y Argentina: reseña y comparaciónM^a Victoria Filipetto**Subtítulos: traducir los márgenes de la imagen**

Carmen Torregrosa

Diversidad en la terminología: de la disciplina a su funcionalidad

Teresa Cabré

Acerca de la estructura léxica de los textos españoles especializados

Nelson Cartagena

Sobre la traducción de preposiciones alemanas e inglesas

Valentín García Yebra

Divergencias y congruencias en el léxico entre el español y el alemán. Los llamados "falsos amigos" del traductor

Gerd Wotjak

El léxico denigratorio relativo al intelecto: estudio contrastivo

Juan de Dios Luque; Antonio Pamies & Francisco José Manjón

El léxico de la bebida

Wenceslao Carlos Lozano

El adjetivo en español, ruso y ucraniano: análisis contrastivo y traductológico

Olga Kálustova

El tratamiento de los fraseologismos en una base de datos lexicográficaAntonio Pamies y Eva M^a Iñesta**Entrevista a Lawrence Venuti**

Ali-Farid Khazaee

The Catcher in the Rye o El Guardián entre el Centeno: un análisis traductológico

Francisco Yus Ramos

La percepción de la información estética del texto original como base del aprendizaje de la traducción poética

Irina Xaleeva

Estilización cronológica como método de traducción

Venedikt S. Vinogradov

The translatability of Jordanian folkloric songs from Arabic into English

Abdullah Shunnaq

Reformular: ¿una operación argumentativa aséptica?

Carme Bach Martorell

La memoria del intérprete: aspectos pedagógicos

Adoración Elvira Rodríguez

Criterios para evaluar la traducción

Gvenrik Turover

La formación permanente del traductor: una necesidad apasionante

Sergio Viaggio

Reseñas y noticias